

*Maurice Ravel*

FOUR  
ORCHESTRAL  
WORKS  
IN FULL SCORE



Rhapsodie Espagnole,  
Mother Goose Suite,  
Valses Nobles et Sentimentales,  
and  
Pavane for a Dead Princess

DOVER PUBLICATIONS, INC.  
New York

Copyright © 1989 by Dover Publications, Inc.  
All rights reserved under Pan American and International Copyright Conventions.  
Published in Canada by General Publishing Company, Ltd., 30 Lesmill Road, Don Mills, Toronto, Ontario.  
Published in the United Kingdom by Constable and Company, Ltd.

This Dover edition, first published in 1989, is a republication of four works. Three were originally published separately by Durand et Cie, Paris: *Rapsodie Espagnole* (1908), *Ma mère l'Oye: Cinq Pièces Infantines* (1912) and *Valses Nobles et Sentimentales* (1912). *Pavane pour une infante défunte* was originally published by E. Demets, Paris (1910). A table of contents, a glossary of French terms, and a list of instruments for each work have been added.

Manufactured in the United States of America  
Dover Publications, Inc., 31 East 2nd Street, Mineola, N.Y. 11501

*Library of Congress Cataloging-in-Publication Data*

Ravel, Maurice, 1875-1937.

[Orchestra music. Selections]

Four orchestral works.

Originally for piano 4 hands (2nd work) and piano (3rd-4th).

Reprints of works originally published: Paris: Durand and E. Demets, 1908-1912.  
Includes new table of contents, glossary, and list of instruments for each work.

Contents: *Rapsodie espagnole*—*Mother Goose suite*—*Valses nobles et sentimentales*—[etc.]

1. Orchestral music—Scores. 2. Suites (Orchestra)—Scores. 3. Waltzes (Orchestra), Arranged—Scores. 4. Pavans. I. Title.

M1000.R38073 1989

88-753951

ISBN 0-486-25962-5

## CONTENTS

Rhapsodie Espagnole [Spanish Rhapsody] (orch. 1907–8;  
dedicated to Charles de Bériot)

I: Prélude à la nuit [Prelude to the Night]	1
II: Malagueña	12
III: Habanera	28
IV: Feria [Festival]	39

Mother Goose Suite: Five Pieces for Children [Ma mère  
l'Oye: Cinq Pièces Infantines] (1908–10, orch. 1911;  
dedicated to Mimie and Jean Godebski)

I: Pavane de la Belle au bois dormant [Pavane of the Sleeping Beauty]	91
II: Petit Poucet [Tom Thumb]	94
III: Laideronnette, Impératrice des Pagodes ["Little Homely," Empress of the Toy Mandarins]	100
IV: Les entretiens de la Belle et de la Bête [The Conversations of Beauty and the Beast]	123
V: Le jardin féérique [The Fairy Garden]	136

Valses Nobles et Sentimentales [Noble and Sentimental  
Waltzes] (1911, orch. 1912; dedicated to Louis Aubert)

I: Modéré	145
II: Assez lent	158
III: Modéré	165
IV: Assez animé	172
V: Presque lent	180
VI: Assez vif	185
VII: Moins vif	191
VIII: Epilogue	209

Pavane for a Dead Princess [Pavane pour une infante  
défunte] (1899, orch. 1910) 220

## GLOSSARY OF FRENCH TERMS IN THE SCORES

à, with, à 2, both instruments	<i>modéré</i> , moderato
<i>accord</i> , tuning, <i>en accord</i> , simultaneously	<i>moins</i> , less
<i>animé</i> , <i>animez</i> , animato	(1 <sup>re</sup> ) <i>Mouv<sup>t</sup></i> ; tempo (primo)
<i>archet</i> , bow	<i>ôtez</i> , remove
<i>assez</i> , fairly	<i>pas</i> , not
<i>augmentez</i> , crescendo	(à) <i>peine</i> , slightly
<i>au M<sup>t</sup></i> , <i>au Mouv<sup>t</sup></i> , tempo primo	( <i>en se</i> ) <i>perdant</i> , dying away
<i>aussi</i> . . . <i>que</i> , as . . . as	<i>petite</i> , small
<i>avec</i> , with	( <i>un</i> ) <i>peu</i> , (a) little, <i>peu à peu</i> , gradually
<i>baguettes</i> , mallets, <i>baguettes d'éponge</i> , sponge mallets	<i>plus</i> , more, <i>de plus en plus</i> , more and more
<i>beaucoup</i> , considerably, very much	<i>prenez</i> , take, change to
<i>bien</i> , very	<i>presque</i> , almost
<i>bouché(s)</i> , stopped	<i>que</i> , than
<i>calme</i> , calm	<i>ralenti</i> , <i>ralentir</i> , <i>ralentissez</i> , rallentando
<i>cédez</i> , ritardando	<i>rapide</i> , quickly
<i>changez en</i> , retune to	Ré, D
<i>cordes</i> , strings	( <i>en</i> ) <i>Récit</i> , recitative(like)
<i>de</i> , of	<i>reprenez</i> , resume with
<i>début</i> , beginning	( <i>en</i> ) <i>retenant</i> , meno mosso
( <i>en</i> ) <i>dehors</i> , prominently	<i>retenez</i> , <i>retenu</i> , meno mosso
<i>div. à 3</i> , divisi in 3	<i>rythme</i> , rhythm
<i>dos</i> , back	<i>sans</i> , without
<i>du</i> , of the	Si, B
( <i>en</i> ) <i>élargissant</i> , broadening	Sol, G
<i>encore</i> , still	<i>son(s) naturel(s)</i> , ordinario
<i>et</i> , and	<i>sons réels</i> , sounding pitches
<i>étouffez</i> , damp	<i>sourdine(s)</i> , mute(s)
<i>expressif</i> , expressively	<i>soutenu</i> , sustained
Fa, F	<i>subitement</i> , suddenly
<i>fin</i> , end	<i>suivez</i> , follow, colla ( <i>parte</i> )
<i>glissez</i> , slide	<i>sur</i> , on
<i>grave</i> , solemn	<i>temps</i> , beat
<i>jeu ordinaire</i> , ordinario	<i>touche</i> , fingerboard
<i>jusqu'à</i> , <i>jusqu'au</i> , up to, until	<i>toujours</i> , always, remain
l', la, le, les, the	<i>toutes</i> , all
La, A	<i>très</i> , very
<i>laissez vibrer</i> , let ring	<i>trop</i> , too
<i>large</i> , broadly, largo	<i>un</i> , <i>une</i> , a
<i>las</i> , languid	<i>unis</i> , unisono
<i>lent</i> , lento, slow	Ut, C
<i>libre de mesure</i> , rhythmically free	<i>valse</i> , waltz
<i>mailloche</i> , bass-drum beater	<i>vif</i> , vivace, lively
<i>même</i> , same	1., 1 <sup>o</sup> , 1 <sup>re</sup> , 2., 2 <sup>o</sup> , 2 <sup>de</sup> , 3., 3 <sup>o</sup> , 3 <sup>me</sup> , first,
<i>mettez</i> , attach (mute)	second, third
Mi, E	4 <sup>e</sup> C., 4th string

# RAPSODIE ESPAGNOLE

## INSTRUMENTATION

2 Piccolos [Petites Flûtes, p<sup>tes</sup> Fl.]  
2 Flutes [Grandes Flûtes, G<sup>des</sup> Fl.]  
2 Oboes [Hautbois, H<sup>ts</sup>]  
English Horn [Cor Anglais, Cor A.]  
2 Clarinets (Bb) [Clarinets en Sib, Cl.]  
Bass Clarinet (Bb) [Clarinete basse en Sib, Cl.B.]  
3 Bassoons [Bassons, B<sup>ons</sup>]

Sarrusophone [Sarr.]  
4 Horns [Cors chromatiques en Fa, Cors]  
3 Trumpets [Trompettes, Tromp.]  
3 Trombones [Tromb.]  
Tuba

4 Timpani [Timbales chromatiques, Timb.]  
Bass Drum [Grosse-Caisse, Gr.C.]  
Cymbals [Cymbales, Cymb.]  
Triangle [Tig.]  
Tambourine [Tambour de Basque, T. de B.]  
Castanets [Castagnettes, Cast.]  
Military Drum [Tambour Militaire, Tamb.]  
Tam-tam [T.-T.]  
Xylophone  
Celesta



2 Harps [Harpes]

Violins I, II [Violons, V<sup>ons</sup>]  
Violas [Altos, Alt.]  
Cellos [Violoncelles, V<sup>elles</sup>]  
Basses [Contrebasses, C.B.]

The Xylophone is notated at concert pitch.

The Celesta is notated an octave below concert pitch:



Tambourine {  = shake the instrument.  
                  {  = rub with the thumb.

# RAPSODIE ESPAGNOLE



## I. — Prélude à la nuit

Très modéré ♩ = 66

2 PETITES FLÛTES

2 GRANDES FLÛTES

2 HAUTOIS

1 COR ANGLAIS

2 CLARINETTES en SI ♭

1 CLARINETTE BASSE en SI ♭

3 BASSONS

1 SARRUSOPHONE

4 CORN (Chromatiques) en FA

3 TROMPETTES en UT

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> TROMBONES

3<sup>e</sup> TROMBONE et TUBA

TIMBALES SOL, SI ♭

GROSSE-CAISSE

CÉLESTA

2 HARPES  
(Ut ♭, Ré ♭, Mi ♯, Fa ♯, Sol ♯, La ♯, Si ♭)

Très modéré ♩ = 66

VIOLONS  
Sourdines *ppp*

ALTOS  
Sourdines *ppp*

VIOLONCELLES  
Sourdines *p*  
pizz.

CONTREBASSES  
Sourdines *p*  
pizz.

4 Rapsodie Espagnole (Prélude à la nuit)

3

Fl. 1<sup>re</sup> *p*

Cl. *pp*

Cors *ppp* *bouché* *1<sup>o</sup>* *mf* *sans Sourdine*

Tromb. *ppp*

Timb. *baquettes de Timb.*

Gr. C. *ppp*

1<sup>re</sup> Harpo *pp* (Ut, Ré, Sol, La #)

4<sup>es</sup> Violons Div. *pp* *ppp* *Unis* *p*

2<sup>es</sup> Violons Div. *pp* *Div. sur la touche* *pp* *Div. pizz.*

Alt. Div. *pp* *sur la touche* *ppp* *Div. sur la touche*

Violles Div. *pp* *Div. pizz.* *pp* *sur la touche arco* *ppp* *pp*

C. B. *(pizz.)* *pp*

4 Un peu ra - len - ti

Gdes Fl. *p*

Hob. *p*

Cor. A. *p*

Cl. *pp*

Cl. B. *p*

Bons *p*

Sarr. *p*

Cors *sons nat. pp*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromb. *pp*

Tuba *sons Sourdine pp*

Gr. C. *pp*

1<sup>re</sup> Harpe *rappide*

1<sup>ers</sup> Violons Div. *Unis p très express.*

2<sup>es</sup> Violons Div. *Unis p très express.*

Alt. Div. *Unis p très express.*

Violles *Unis p très express.*

C. B. *Unis arco p*

*pp*



6 Rapsodie Espagnole (Prélude à la nuit)

**au Mouvt** **Un peu ralenti**

The score is divided into two systems. The first system includes:

- Flutes (Fl. 1 and 2): Fl. 1 starts with *très express.* and *mf*, Fl. 2 with *mf*.
- Woodwinds: Oboe (*très express.*, *mf*), Cor Anglais (*très express.*, *mf*), Clarinet in Bb (*mf*), Bassoon (*très express.*, *mf*), Horns (*mf*), Trombones and Tuba (*mf*), and Timpani (*p*, *mf*).
- Harps: 1st Harp (R6, M4, F#4) and 2nd Harp (D4, Sol#4, Lab4).

The second system includes:

- Violins: 1st and 2nd Divisions (*mf*, *arco*).
- Viola (*mf*, *arco*).
- Celli and Double Basses (*mf*).

Dynamic markings include *pp*, *ppp*, *mp*, and *ppp*. Performance instructions include *très express.*, *mf*, *pp*, *ppp*, *mp*, *p*, *arco*, and *mf*. Rehearsal marks 1° and 2° are present. The score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#).

5 au Mouvt (Un peu plus lent) 2<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Solo **ralenti**

gdes Fl. *pp*

Cor A. *pp* Solo

Cl. *pp subito*

Bons *pp*

Cors *pp* Sourdines

1<sup>re</sup> Harpo *pp* (Ut, Mi b, La b)

1<sup>ers</sup> Vons Div. *pp subito* **ralenti**

2<sup>ds</sup> Vons *pp*

Alt. Div. *pp subito* sur la touche *ppp* Unis

velles Div. *pp subito* *pp* *ppp* sur la touche *ppp* plus.

C.B. *pp* *pp* *ppp* Div. arco *pp* sur la touche

8 Rapsodie Espagnole (Prélude à la nuit)

**6 Cadenza ad lib.**

**Très ralenti**

Cl. *Sott.*

Cors *sans Sourdines* *bouchés* *pp*

*Sourdine* *pp*

Célésta

1<sup>re</sup> Harpe *mf* *pp*

2<sup>de</sup> Harpe

**Ad libitum**

**Très ralenti**

Yons *Unis pizz.* *p*

Alt. *Unis*

Vcllus *Div. arco* *ppp*

C. B. *Div.* *ppp* *pos nat.*

The image shows a page of a musical score for the sixth movement of Maurice Ravel's Rapsodie Espagnole, 'Prélude à la nuit'. The score is for a full orchestra and includes a cadenza for the Clarinet (Cl.). The cadenza is marked 'Cadenza ad lib.' and 'Très ralenti'. The Clarinet part is written in a single staff with a 'Sott.' (Sottoclef) clef. The other instruments are in their standard staves. The score includes various performance instructions such as 'sans Sourdines', 'bouchés', 'Sourdine', 'pp', 'mf', 'ppp', 'Unis', 'pizz.', 'Div. arco', and 'pos nat.'. The tempo is marked 'Très ralenti' in two places. The score is arranged in a system with multiple staves for each instrument.

7 1<sup>er</sup> Mouvt (Très calme) Un peu ralenti

Cl. *pp*

Célesta *ppp*

1<sup>re</sup> Harpe *ppp* (Ré, Mi, Fa, Sol, La#)  
*pp*

2<sup>de</sup> Harpe *ppp* (La)  
*pp*

1<sup>er</sup> Mouvt (Très calme) sur la touche arco *pp très express.* ôtes la Sourdine Un peu ralenti

Von Solo *ppp*

1<sup>ers</sup> Vons Div. *arco sur la touche* *ppp*

2<sup>ds</sup> Vons Div. *arco sur la touche* *ppp*

Alt. Solo *sur la touche* *pp très express.* *ppp*

Alt. Div. *sur la touche* *ppp*

Velle Solo *sur la touche* *pp très express.* *ppp*

Velles Unis *pizz.* *ppp*

C.B. Unis *pizz.* *ppp*

10 Rapsodie Espagnole (Prélude à la nuit)

8 *Cadenza ad lib.* Très ralenti  
*long*

Bons

1.2.

Tromb.

Sourdines *ppp*

Sourdine *ppp*

3<sup>o</sup>

Timb.

*ppp*

Célesta

1<sup>re</sup> Harpe

*p* *glissando*

(La 4)

*pp*

1<sup>er</sup> Violon Solo

*Ad libitum*

*simili ad lib.*

Très ralenti

sans Sourdine

mettez la Sourdine

3<sup>es</sup> Violons Soli

(Sourdines)

2<sup>es</sup> Violons

*ppp*

plus

Alt. Unis

*p*

Violles Div.

arco

*ppp*

C.B.

arco

*ppp*

The image shows a page of a musical score for the 'Prélude à la nuit' from the Rapsodie Espagnole. The score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves. At the top, a box contains the number '8' and the text 'Cadenza ad lib.'. The harp part (1<sup>re</sup> Harpe) features a 'glissando' marked with a 'p' dynamic. The woodwind and brass parts include instructions for 'Sourdines' (mutes) and 'Très ralenti' (very slow). The string parts are marked with 'arco' and 'ppp' (pianissimo). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

**9** 1<sup>er</sup> Mouvt Un peu ralenti *Attacca*

Fl. 1<sup>re</sup> *pp*

Fl. 2<sup>de</sup> *pp*

Cl. *ppp*

Cor. *pp* *bouché* *pp* *ppp*

Cor. *pp* *bouché* *pp* *ppp*

Timb. *pp*

Célesta *ppp* Ped.

1<sup>re</sup> Harpe *pp* *ppp*

2<sup>de</sup> Harpe *pp* *ppp*

1<sup>ers</sup> Vons *pp* *ppp* *Un peu ralenti* *Attacca*

2<sup>es</sup> Vons *pp* *ppp* *Un peu ralenti* *Attacca*

Alt. *pp* *ppp* *Un peu ralenti* *Attacca*

Violles Div. *pp* *ppp* *Un peu ralenti* *Attacca*

C.B. Div. *pp* *ppp* *Un peu ralenti* *Attacca*

*Attacca*